

FESTIVAL IBERO AMERICANO DE CIRCO

TEATRO CIRCO PRICE DE MADRID

S 29 O
E 30 C
P 01 T

FIRCO





CIRQUE DU SOLEIL



Enhorabuena a todos los artistas, participantes y organizadores del Festival Iberoamericano de Circo (FIRCO)!

TAKE
YOUR
PLACE

Congratulations to all the artists, participants and event organizers of the Festival Iberoamericano de Circo (FIRCO)!

¡Seis! La cuenta atrás de FIRCO '23 está a punto de llegar a su fin y los artistas ya están preparados para mostrar sus números en la olla carmesí del Teatro Circo Price. Por el camino mucho trabajo invisible: visitar e ilusionar a las embajadas iberoamericanas para que conozcan de primera mano la envergadura del proyecto, viajar a festivales internacionales para ver nuevas propuestas artísticas que en FIRCO puedan encajar, ilusionar a los patrocinadores de las posibilidades que ofrece este Festival.

¡Cinco! Diseñar una convocatoria accesible y difundirla por los rincones de la cartografía iberoamericana para que nadie se quede sin posibilidades de participar y, por supuesto, ser lo menos injustos posibles en el fallo de la selección.

¡Cuatro! Activar la maquinaria de la producción y empezar a recopilar el más mínimo detalle de cada artista: anécdotas personales, necesidades de transporte, dietas específicas, etc. Escribir el guión en

base a las posibilidades artísticas de los participantes, ¡ahhh! y visitar los diferentes Consulados para conseguir los visados y NIEs correspondientes.

¡Tres! En los momentos de crisis acordarse de por qué hacemos esto y creer en el proyecto; firmar documentos, rellenar tablas excels y cruzar los dedos para que no haya lesiones.

¡Dos! Mimar la comunicación en redes y responder cada una de las preguntas que plantean los navegantes, subir medio metro el rosco de luces porque un número no cabe y pensar cómo podemos gestionar las nuevas maternidades dentro del equipo.

¡Uno! Contar cada día las entradas que se han vendido, explicarle al Jurado los criterios de valoración de los números, buscar las maletas que se han extraviado, arreglarse porque viene la tele y... **¡Cero!**

¡A disfrutar se ha dicho!

Carlos Such

DIRECTOR ARTÍSTICO DE FIRCO

FIRCO

Para las personas que habitamos la pista del Price, FIRCO es una de las grandes ocasiones del año. El momento en que miles de personas festejan el encuentro de grandes artistas iberoamericanos, de distintas edades, estilos y disciplinas. Puedo decir que desde la primera edición FIRCO ha sido siempre una fiesta: el equipo que organiza FIRCO tiene la virtud del anfitrión que consigue que te sientas cómoda en tu butaca, preparada para reír y para descubrir invitados singulares que ya no olvidarás. No es fácil que una gran producción, una gala transoceánica con música en directo y mil espectadores en las butacas, parezca una noche entre amigas. ¿Cuál es el secreto de FIRCO? Yo diría que las personas que trabajan en ello todo el año, de zoom a zoom y de despacho

en despacho, de la furgoneta al avión, de la libreta de apuntes al audio de whatsapp. Rafa, Carlos, Amaya, Damián, Miguel, Isaac, Libe, Iván, Irati, Gaby, Cristina, Ana, Sonia, Adrián y muchas más -disculpad que no mencione a todas- cuidan cada detalle del proyecto, y han sabido dialogar con su propio entusiasmo interior -toda gestora cultural sabe que su principal tarea es conocer y controlar su propio entusiasmo, concepto hondamente explorado por la filósofa Remedios Zafra- para sostener esta aventura. Cuando eres sincero, cuidadoso y entregado, tu brillo calienta una sala de muchos metros de altura, y el calor dura hasta el año siguiente. Felicidades, y gracias a todas y todos por el bello trabajo que hacéis, y la necesaria alegría que nos dais.

María Folguera

DIRECTORA ARTÍSTICA DEL TEATRO CIRCO PRICE

¡El **Show** debe continuar!

Te llevamos la emoción del circo a casa.
Toda la actualidad en una revista.
Suscríbete desde la web o llámanos
al 93 119 1699 y por sólo 24€ al año te
enviaremos 4 números de la revista.
Porque el show continúa con nosotros.

Suscríbete a Zirkólíka.

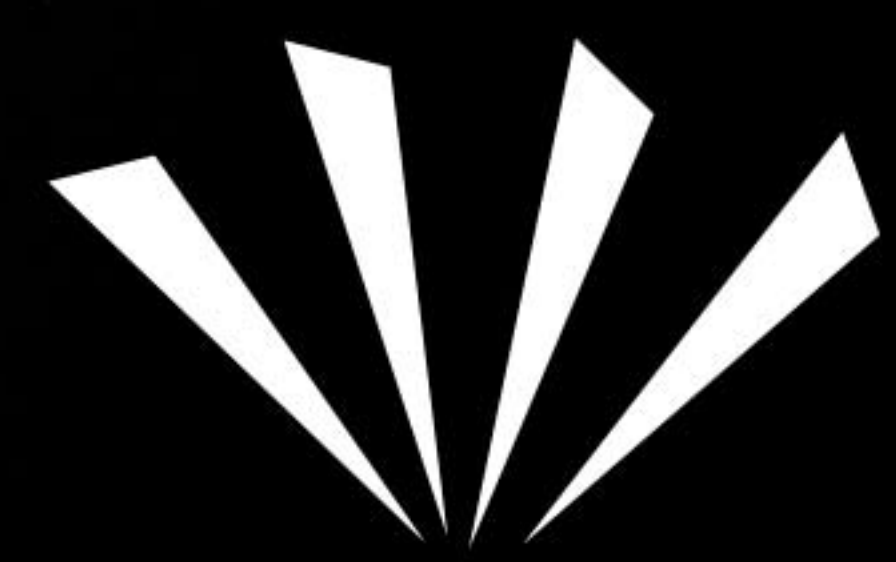
Consigue invitaciones a
espectáculos, síguenos en
nuestras redes sociales:



@zirkolika

Entra en nuestra web:
www.zirkolika.com

Artista: Filip Zahradnický. Foto: Laurent Bugnet.
Festival Mondial du Cirque de Demain 2020.



ZIRKOLIKA

Revista de las Artes Circenses

JURADO:

MARÍA FOLGUERA

Directora Artística del Teatro Circo Price de Madrid. Escritora, dramaturga. [España]

LEANDRO MENDOZA

Director artístico de la Compañía Cíclicus. Director del proyecto Cartografía Iberoamericana. Artista y constructor de circo. [Argentina]

GRAZIELLA GALÁN

Artista de circo, ayudante de dirección y coreógrafa. [España]

IRINA NAUMENKO

Consejera de casting acrobático del Circo del Sol. [Rusia]

JOSÉ MANUEL CORDERO

Re-fundador y coordinador del Festival Internacional Circuba. Mánager Internacional de la agencia Arts Prince Events. [Cuba]



Raquel Molano

Presentadora del Festival / España

Actriz, cantante, compositora e intérprete musical. Raquel (Valencia, 1990) es la versatilidad en escena. Formada en el Institut del Teatre de Barcelona y en el Conservatorio de Valencia; después se ha curtido en numerosas compañías escénicas como Mayumana, Teatro de la Abadía, Cía. Lucas Escobedo o Cía. Cocotte. También ha cosechado premios y nominaciones nacionales como compositora en espectáculos de teatro y circo.

Su presencia escénica, su ritmo y su desparpajo la convierten en la presentadora ideal para FIRCO, siendo ésta su tercera participación.

Aisling Ní Cheallaigh

Artista invitada / Aro Aéreo / Irlanda

Aisling es una artista multidisciplinar especializada en el aro aéreo. En sus actuaciones destaca por la fuerza y elegancia transmitidas en sus originales figuras, siempre en comunión con la música que la envuelve. En sus giros y vueltas se mantiene aparentemente estática, transitando de forma sutil entre sus acrobacias, generando un efecto hipnótico que cautiva al espectador.



Omblogo Orquestina

Música en directo

FIRCO no se entiende sin Omblogo, pues es el hilo musical del festival. Es esa melodía única que surge de la unión temporal de cuatro artistas, confluyendo en ritmos y sonidos que mecen y transportan a artistas y público. Sinfonías efímeras, que florecen para el festival, variando en sus colores y tonos cada año, que beben de aguas variadas como la cumbia, el jazz, el bolero o el tango.

Ana Sobrino (España) - voz y violín

Ángel Cáceres (España) - guitarra

Mirny Duque (Venezuela) - percusión

Darío Santamaría (México) - flauta travesera



Enrique Rosenman

Argentina - Malabares

“Un ritual absurdo, un malabar escultural, un intento del malabarista de seguir fiel a sus clavvas”.

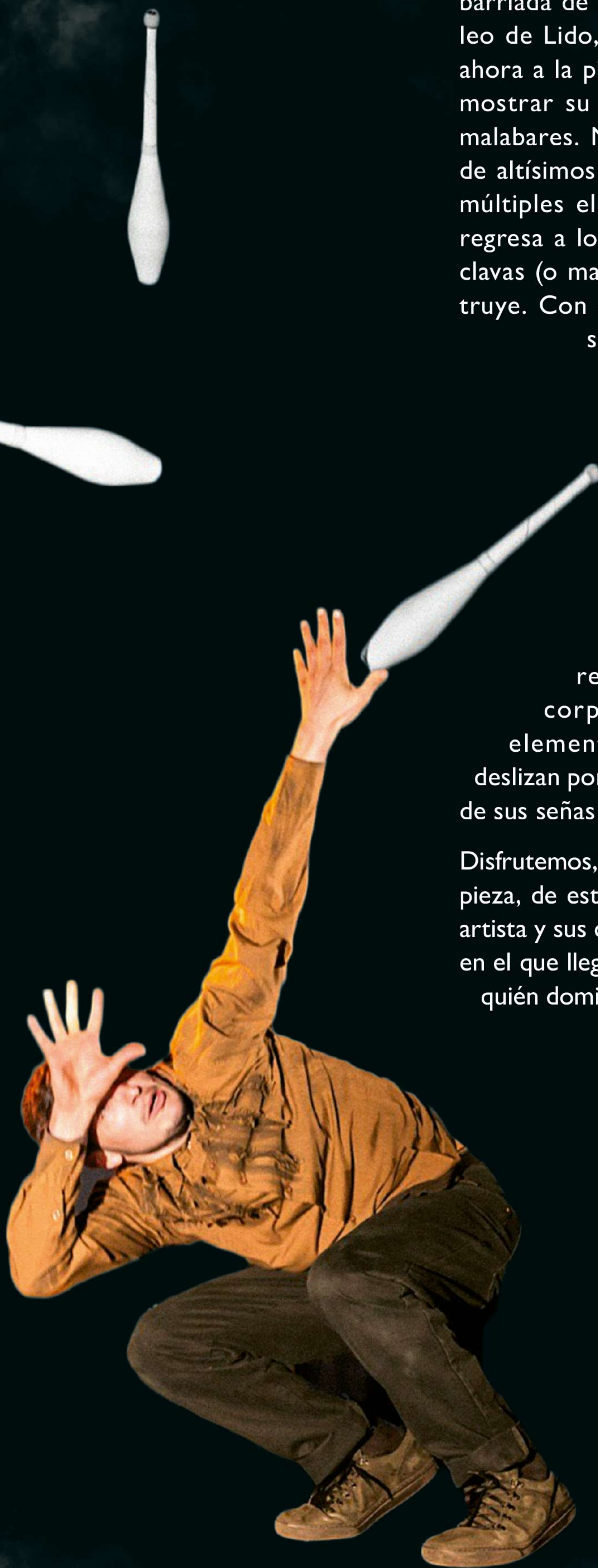
Con estas palabras resume Enrique (Ingeniero Maschwitz, Argentina, 1996) su propio número, donde los objetos del malabarista se rebelan contra su dueño y lo dominan.

Enrique conoció el mundo del espectáculo a los 10 años gracias a una caja de magia para niños. A la rutina de sus primeras actuaciones pronto incorporó tres pelotas que le regaló su abuela, naciendo así el “show del payaso Calabaza, para cumpleaños y casamientos, velorios y bautismos”. Pasaron los años y los malabares le acercaron al semáforo, y el semáforo a otros malabaristas, y éstos a las convenciones por Latinoamérica, y de ahí, con toda la mochila de aprendizaje recabó en la Escuela Superior Ésacto'Lido, en Francia.

Ese viaje, desde el barro de la barriada de su infancia al linóleo de Lido, es el que le trae ahora a la pista del Price para mostrar su forma de ver los malabares. No busca alardear de altísimos lanzamientos con múltiples elementos. Enrique regresa a lo básico, a las tres clavvas (o mazas) y las deconstruye. Con ellas erige figuras simétricas, líneas

que aparecen, vuellos breves que forman imágenes fugaces y efímeras en nuestra retina. El dominio corporal, donde los elementos ruedan y se deslizan por su cuerpo, es una de sus señas de identidad.

Disfrutemos, pues, de esta bella pieza, de esta relación entre el artista y sus clavvas, de este idilio en el que llegaremos a dudar de quién domina a quién.



Compañía XD

Chile / España - Acrobacia / Cintas aéreas

A Cristóbal (1998, Las Condes, Chile,) y a Violeta (Sort, España, 1998) no solo les une su pasión por el circo. En ambos casos, da la casualidad de que llegaron al mismo gracias a sus madres, que los animaron a apuntarse a clases de circo. Aunque la motivación de cada madre era diferente: en el caso de Violeta, para continuar una afinidad natural por las bellas artes, la música y las telas aéreas; en el de Cristóbal, para sacarlo del sedentarismo pertinaz al que le habían abocado los libros y los videojuegos.

También fueron diferentes la primeras sensaciones de cada uno en el circo a sus 16 años: para Violeta fue algo así como un flechazo y su progresión muy rápida; para Cristóbal, en cambio, la primera clase la recuerda como uno de los días en que más sudó en su vida, aunque por suerte la mirada de su madre dejó claro que no era negociable lo de continuar con las sesiones. Luego las historias siguen divergiendo, mientras que a Violeta sus padres le sugirieron que fuese a una escuela de circo, las caras de los

de Cristóbal cuando aseguró que dejaba la carrera y se dedicaba al circo pasaron por varios colores antes de digerir la propuesta.

“*Hahahahelp*” es una historia singular, la de dos almas casi gemelas que se conocen en la escuela Éacto’Lido y pronto descubren lo mucho que les une, sobre todo la necesidad de burlarse del mundo para tomárselo en serio. En ella, según sus palabras, podremos ver:

“brechas a otra realidad, la realidad de un juego que fue demasiado lejos, un universo en el que lo inimaginable es posible y lo absurdo necesario. Un viaje entre lo verdadero y lo falso que nos lleva a cuestionarnos la sacralidad del arte, de la escena y de la vida misma”.



CIRCUS
talk


2100+
ACTS


900+
SHOWS


35K
MEMBERS

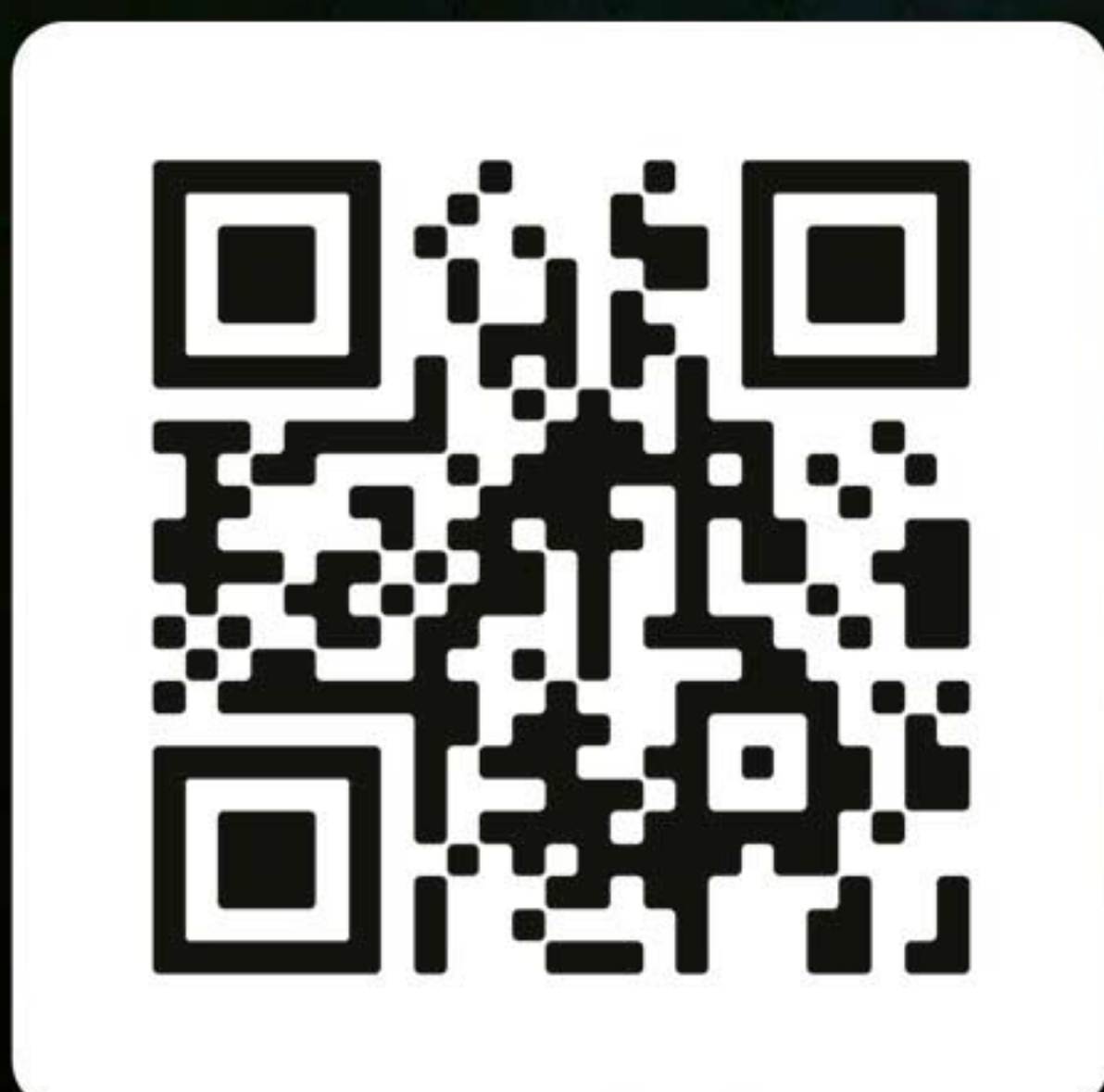

193
COUNTRIES

**CAREER & CASTING
MARKETPLACE**

FOR THE PERFORMING ARTS

**WHERE TALENT AND
TALENT SEEKERS UNITE**

Join PRO!



Polina Makarova

México - Verticales

A Polina (Perm, Rusia, 1999), como a tantas otras niñas, la apuntaron con 5 años a clases de ballet. Aguantó 2 años a duras penas. Para ella, el hecho de únicamente bailar le sabía a poco, en cuanto podía se colgaba boca abajo de las barras, daba vueltas y hacía el pino-puente. Por suerte, su profesor de entonces, con muy buen criterio, le recomendó a su familia que la apuntasen al grupo de circo local, llamado *Grace*. Así, a los 7 años comenzó su intensa relación con el circo.

A pesar de estar especializada en verticales y contorsionismo, Polina ha trabajado también como aerialista (aro aéreo), ágil de mano a mano, malabarista,

artista de fuego y hula hooper. Esa versatilidad y precocidad han hecho que Polina haya participado desde los 14 años en diversos festivales de circo, como el Nikulin Festival de Moscú, el International Circus Festival "Golden Karl" de Riga y en varias ediciones de los Delphic Games, consiguiendo varias medallas de oro en los mismos. El broche a esta deslumbrante carrera lo ha puesto el pasado mes de enero, consiguiendo la medalla de plata en el prestigioso

Festival Mondial du Cirque de Demain, en París.

Curtida en los escenarios también desde temprana edad, Polina ha trabajado en numerosos países, recabando finalmente en México en 2019, donde es residente desde esa fecha. Allí ha trabajado para espectáculos del Circo del Sol como Syma o Valeria. Aunque también trabaja como solista desde hace más de 10 años, con actuaciones tan fascinantes como la que disfrutaremos en FIRCO. En "*Amplitude*" muestra su absoluto dominio de la técnica de verticales, que le permite romper algunas de las figuras clásicas, dándoles una vuelta más, elevando su dificultad y estética; añadiendo energéticas transiciones.



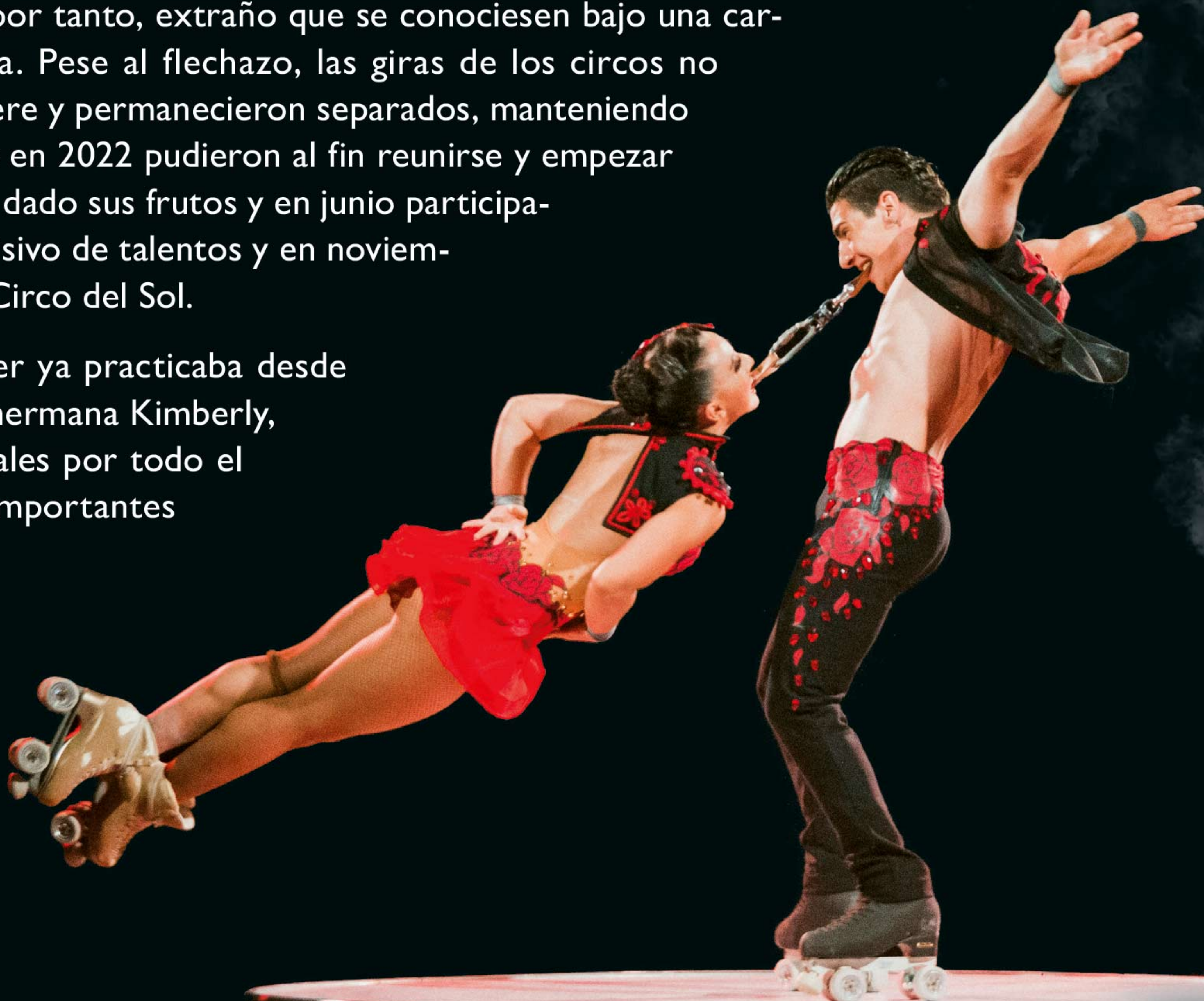
Holler y Carmen

España - Patines acrobáticos

Tanto Holler Zavatta (Palencia, España, 1999) como Carmen Ribas (Madrid, 2002) provienen de largas sagas circenses. No es, por tanto, extraño que se conociesen bajo una carpa, hace 5 años, durante una gira. Pese al flechazo, las giras de los circos no siempre pasan por donde uno quiere y permanecieron separados, manteniendo una relación a distancia, hasta que en 2022 pudieron al fin reunirse y empezar a entrenar este acto. El trabajo ha dado sus frutos y en junio participaron ya en un conocido show televisivo de talentos y en noviembre empezarán a trabajar para el Circo del Sol.

Este éxito no es casualidad. Holler ya practicaba desde los 17 años esta disciplina con su hermana Kimberly, participando en numerosos festivales por todo el mundo, así como trabajando en importantes circos como el Krone.

En FIRCO presentarán un número único en el mundo, ya que son la única pareja de patinadores acrobáticos que realiza el “doble tourbillon con agarre dental”.



Avianca
Airlines

**VOLAR A
LATINOAMÉRICA,
¡TODO UN
ESPECTÁCULO!**

Apoyamos el Festival Iberoamericano de Circo porque creemos en el talento latinoamericano. Acompaña a nuestros artistas en este mágico viaje y descubre destinos alucinantes volando desde España.

Conoce más en
avianca.com



Duo 121

Brasil

Cuerda lisa / Suspensión capilar

Hay ocasiones en que un espectáculo de circo puede cambiar la vida de una persona. Eso es lo que les sucedió a nuestros protagonistas con *Quidam*, de Cirque du Soleil. Mai Yamachi (São Paulo, Brasil, 1989) era una bailarina contemporánea procedente de una familia de artistas en cuyas manos cayó un DVD de dicho espectáculo. El flechazo con los aéreos fue inmediato, aunque no fue hasta años después que las circunstancias vitales y económicas le permitieron aprender circo, financiando sus clases con sus trabajos de danza.

Tras no lograr hacerse un hueco en el complicado mundo del fútbol profesional, Gui Fortes (Porto Alegre, Brasil, 1988) se inició en el circo a través de un proyecto social cerca de su casa. Un día tuvo la oportunidad de ir a ver *Quidam*, se emocionó, tocó el escenario y dijo: “algún día estaré sobre estas tablas”. Y cumplió, años

después pasó seis temporadas en gira con ellos haciendo cuerda lisa y varios personajes. Sin saberlo, a ambos los unió este cualquiera (eso significa *quidam*, en latín) que no era otro sino el circo llamando a sus puertas.

Se conocieron después en el espectáculo *The House of Dancing Water* de Franco Dragone, en Macao, China, ella como volante, él como portor. El show se interrumpió debido a la pandemia y volvieron a Brasil, a una pequeña casa de campo, donde poco a poco, a base de mucho esfuerzo y con la ayuda de muchos amigos, consiguieron ir desarrollando su número personal. Compaginaron, con la supervisión acrobática de Chloé Farah, las disciplinas de suspensión capilar con la cuerda lisa. El resultado de este largo trabajo lo estrenaron en la pasada edición del Festival Mondial du Cirque de Demain de París, donde lograron el Premio Especial del Jurado.

Los Gerlings

Colombia - Rueda de la muerte



A veces el camino al circo parte de los lugares más insospechados. Douglas Gerling (Cali, Colombia, 1983) emigró a los 13 años a Berlín para reunirse con su padre tras la muerte de su madre. Durante la secundaria conoció el circo de forma amateur. No siguió la senda artística, sino que a su mayoría de edad ingresó en el servicio militar alemán, donde trabajó 3 años. Después se formó como paramédico en la Cruz Roja y así acabó prestando servicios sanitarios en el conocido Circus Flic Flac en

2006. Allí conoció a una troupe de colombianos que realizaban rueda de la muerte y cuerda floja. Poco a poco se fue formando con ellos y llegó el día en que, en 2007, le ofrecieron sustituir a un compañero herido en un accidente actuando.

Así comenzó esta travesía circense, en la que trabajó en diferentes disciplinas, todas de alto riesgo. Tras multitud de aventuras, percances y éxitos pudo crear una compañía. Esta compañía, bautizada como Los Gerlings, actualmente tiene a más de 75 artistas

colombianos especializados en rueda de la muerte, pirámides en cable y globo de la muerte. Han actuado en los más prestigiosos festivales del mundo, consiguiendo galardones allá donde van, y actualmente trabajan en 8 países simultáneamente.

La rueda de la muerte es una estructura de más de media tonelada girando a toda velocidad, donde los artistas aprovechan esta inercia para ir más allá, tantear los límites y regresar a una de las esencias del circo: el riesgo. En FIRCO, Douglas Gerling, junto a Juan Carlos Betancourt (Cartagena del Chaira, Colombia, 1993) serán los encargados de estremecernos y emocionarnos.

¿Preparado para ser **TU** el artista?

Quien sabe, lo mismo sales a la pista en FIRCO 2024



Pásate por la **ÚNICA tienda de malabares y circo** de todo Madrid, y aprovéchate del descuento para aprovisionarte



441 malabares

 C/Federico Moreno Torroba 9, Local 2. 28035 Madrid Metro Conde de Casal

Todo nuestro catálogo en: www.441malabares.com

-10 %

Con el código:
FIRCO23

*Hasta el 31 de octubre, válido en web y tienda.

Nicole y Théo

Argentina / Francia

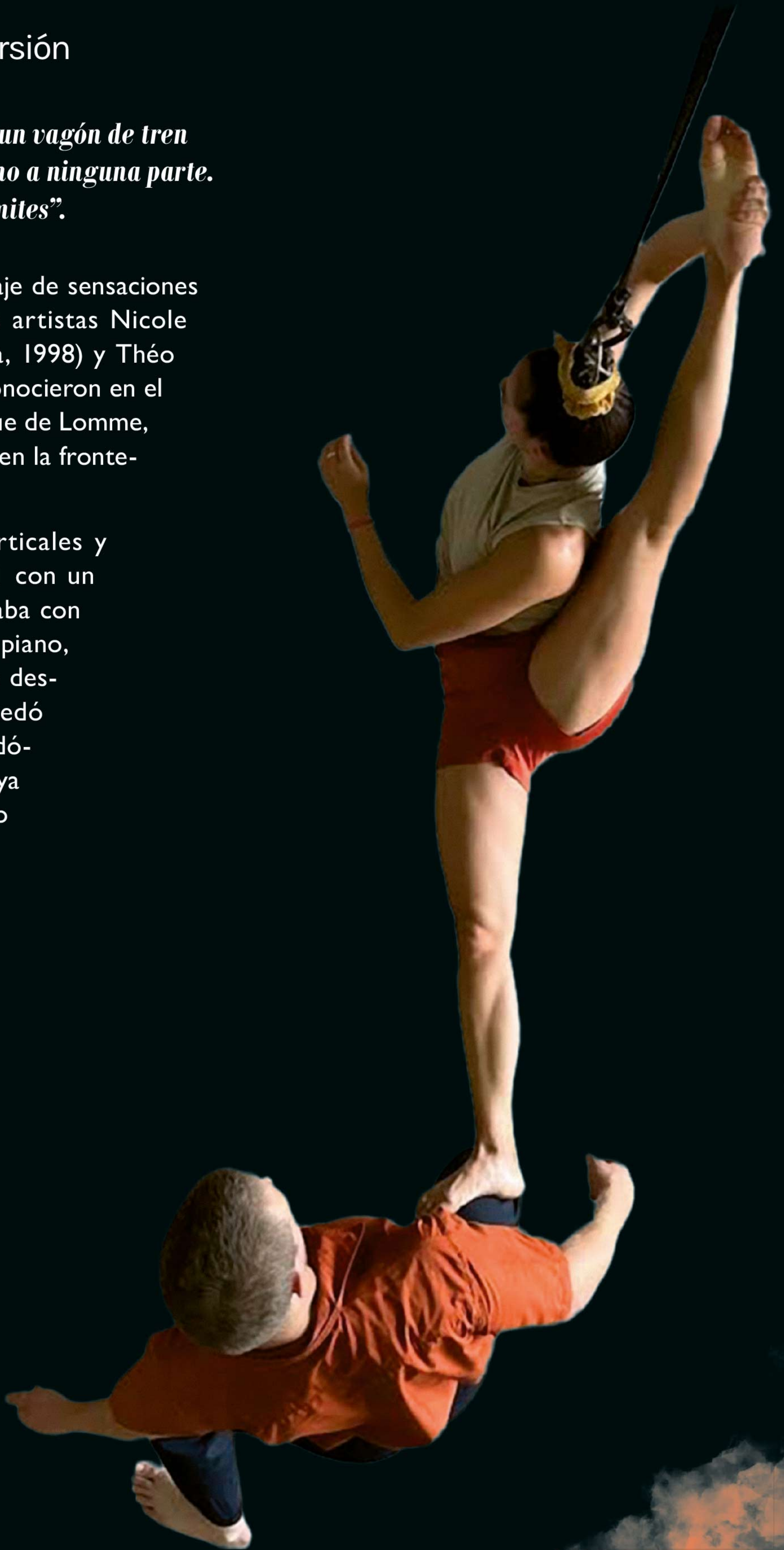
Suspensión capilar / Contorsión

“En Expresso, dos cuerpos caen en un vagón de tren sin rumbo, sin viajeros y con destino a ninguna parte. En este viaje no hay paradas, ni límites”.

Es la sinopsis abreviada de este viaje de sensaciones al que nos invitan a subirnos los artistas Nicole Martres (Buenos Aires, Argentina, 1998) y Théo Corre (Brest, Francia, 1998). Se conocieron en el Centre National des Arts du Cirque de Lomme, una pequeña escuela francesa casi en la frontera con Bélgica.

Allí se especializó Nicole en verticales y contorsión, graduándose en 2021 con un número individual en el que actuaba con la música de su hermano Axel al piano, llamado *Fermata*. Al año siguiente descubrió la suspensión capilar y quedó fascinada por la libertad que paradójicamente le permitía la disciplina, ya que le libera prácticamente todo el cuerpo. Théo proviene de las danzas urbanas y el teatro. En la escuela de circo se especializó en mano a mano, pero en 2022 se unió a la creación a dúo de Expresso que propuso Nicole.

En este número disfrutaremos de una puesta en escena singular y novedosa, atrevida en su propuesta. Un viaje en el que transitaremos desafiando las posibilidades del cuerpo humano y la gravedad. ¿Estáis listos?



José Concha

Chile - Diábolo

Con solo 11 años, José (Curicó, Chile, 1996) empezó a ir al semáforo situado junto al Museo de Bellas Artes de su ciudad con su diábolo. Como le ha sucedido a tantos malabaristas chilenos, lo que comenzó como una afición y una forma de conseguir algún dinero extra, pronto se convirtió en una obsesión. El diábolo, como todos los malabares, tienen esa capacidad para motivar, ya que siempre hay un truco más por aprender, un escalón más que subir. Y José ha subido muchos, muchísimos.

Hablar de José Concha es hablar de la excelencia técnica al diábolo. Sus trucos de 3 y 4 diábolos en altura son muy raros de ver en escena. Existen pocos malabaristas con su nivel en

el mundo. Y todo siendo autodidacta, a base de empeño y obcecación, de contactar con otros artistas, de viajar a diferentes convenciones, y entrenar miles de horas. Gracias a esta obsesión por el diábolo, José ha ganado la medalla de oro en la competición celebrada en 2016 por la International Juggling Association, y ha trabajado en diversos circos tradicionales de su país.

También ha colaborado con ONG, realizando actuaciones para niños desfavorecidos.

En esta edición de FIRCO, podremos admirar el vuelo hipnótico y coreografiado de los diábolos que va lanzando y atrapando, inmersos en una actuación que recoge aires clásicos para presentar trucos novedosos.



EL INVERNADERO

1300m2 de circo

Programación anual

Entrenamiento para profesionales

Residencias artísticas

Clases para todas las edades y niveles



 @el_invernadero_circo

 www.elinvernaderocirco.es

 Avda. Olímpica 1 (Alcobendas)



Colabora:



Apoya:



Patrocina:



Votación Premio del Público

Con este voto puedes decidir quién se llevará el Premio del Público.

Accede a través de este QR para apoyar tu actuación favorita:



Organiza

Circontinentes SL

Coproduce

Teatro Circo Price

Dirección y programación

Carlos Such

Producción

Carlos Such y Amaya Frías

Diseño de iluminación y sonido

Libe Aramburuzabala (Cía de la Luz) y Marina Palazuelos

Rigger

Isaac Flix

Asesoría y relaciones institucionales

Damián Riera

Comunicación

Miguel Chávez y Rafa Peñalver

Producción ejecutiva

Cristina Blázquez

Tramoyistas

Javier Rodríguez, Clara Bernet, Carlos Flores

RRSS

Angie Corral

Coordinación del jurado y programadores

Rafa Peñalver

Dirección actoral y guion

Irati Morán

Diseño

Ana Córdoba

Fotografía

Gaby Merz

Vídeo

J. Nicolás Videography